

PROPOSAL
INTERNATIONAL HEALTH CERTIFICATE FOR *In Vitro* Fertilized BOVINE
EMBRYOS EXPORTED FROM UNITED STATES TO MEXICO
CERTIFICADO INTERNACIONAL ZOOSANITARIO PARA EXPORTAR
EMBRIONES BOVINOS FERTILIZADOS In Vitro DE ESTADOS UNIDOS A
MÉXICO

I. EMBRYO/OOCYTE IDENTIFICATION / IDENTIFICACIÓN DE LOS EMBRIONES

Number of embryos / <i>Número de embriones</i>	Dam registration number and eartag / <i>Número de registro y arete de la donadora</i>	Dam breed and age / <i>Raza y edad de la donadora</i>	Sire registration number / <i>Número de registro del dador</i>	Sire breed / <i>Raza del dador</i>	Straw identification / <i>Identificación de pajuelas</i>	Date collected & frozen / <i>Fecha de recolección y de congelamiento</i>	Number of straws / <i>Número de pajuelas</i>

II. ORIGIN OF THE EMBRYOS / ORIGEN DE LOS EMBRIONES

Name and address of the collection center / *Nombre y dirección del centro de los embriones:* _____

III. DESTINATION OF THE EMBRYOS/ DESTINO DE LOS EMBRIONES

Name and address of the importer / *Nombre y dirección del importador*

IV. CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES

The undersigned official veterinarian, authorized thereto by Veterinary Services, Animal and Plant Health Inspection Service, of the United States of America, certifies the following with regard to the bovine embryos described above:

El veterinario oficial abajo firmante, autorizado por los Servicios Veterinarios Estadounidenses certifica lo siguiente con respecto a los embriones bovinos descritos anteriormente:

1. The donor cows were born in the United States.

Las hembras donadoras son originarias de Estados Unidos.

2. The semen of donor bulls originates from states/herds free of brucellosis and tuberculosis.

The donor cows remained in a herd free of tuberculosis for at least 6 months.

El semen de los donadores proviene de estados/hatos libres de brucelosis y tuberculosis.

Las hembras donadoras permanecieron por lo menos 6 meses dentro de un hato que es libre de tuberculosis.

3. The donor cows have been identified permanently with identification that allows locating the mother and the herd of origin. This identification system has been approved by the USDA.

Las hembras donadoras tienen identificación permanente autorizada por el

Departamento de Agricultura (USDA) que permite encontrar a la madre y al rebaño de origen.

4. At the time of collection of the oocytes the donor cows were in good health.

Al momento de la recolección de ovocitos las hembras donadoras se encontraron en buen estado de salud.

[Chose one answer] [*Escoja una respuesta*]

5. [The semen used in the production of the embryos complies with the provisions of the OIE Terrestrial Animal Health Code and comes from bovines approved as donors, which were residents in an authorized insemination center under official control (Mexican NOM-027-ZOO-1995)] [The semen was obtained in an artificial insemination center that complies with the requirements of Mexico for semen imported from the United States.]

[El semen utilizado en la producción de los embriones cumple con lo señalado en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE y procede de bovinos aprobados como donadores, los cuales están alojados en un centro de inseminación autorizado, bajo control oficial (NOM-027-ZOO-1995)] [El semen se obtuvo en un centro de inseminación artificial que cumple con los requisitos de México para el semen importado de los Estados Unidos]

6. The collection, treatment, preparation and storage of the embryos was performed in premises set aside for that purpose, under hygienic conditions that meet the criteria established in the Manual of the International Embryo Transfer Society (IETS) chapter 5.

La recolección, el tratamiento, la preparación y la conservación de los embriones se realiza en locales designados para este propósito y en condiciones higiénicas, de acuerdo con los criterios establecidos en el Manual de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (IETS) capítulo 5.

7. Each lot of embryos was prepared, frozen and placed inside sterile containers.

The straws containing the embryos and the containers are marked in such a way as to identify the date of collection, the donor sire and cow, and the approval number of the transfer team.

Cada lote de embriones fue acondicionado, congelado y colocado dentro de contenedores estériles. Las pajillas que contienen los embriones y los contenedores están identificados con la fecha de recolección, la identificación donador del semen y de la hembra donadora y el número de aprobación del equipo de transferencia.

8. The oocytes were collected, in vitro matured, in vitro fertilized, in vitro cultured, and the resulted embryos stored in a hygienic manner that prevented contamination with pathogenic microorganisms.

Los ovocitos aspirados, madurados in vitro, fertilizados in vitro, cultivados in vitro, y los embriones resultantes fueron almacenados de manera higiénica para prevenir contaminación con microorganismos patogénicos.

9. The oocyte aspiration and embryo production team has specific rooms, areas, and materials for the processing of the oocytes/embryos. The processing operations are under the supervision of the USDA which provides at least one visit once a year.

El equipo de aspiración de los ovocitos y producción de los embriones dispone de locales y materiales específicos para las operaciones de preparación de los embriones y esas operaciones son inspeccionadas por el USDA por lo menos una vez al año.

10. The embryo/oocyte aspiration and production teams is subject to quality control inspection by an official veterinarian of the USDA at least once a year.

El equipo aspiración de los ovocitos y producción de los embriones está sometido a un control de calidad realizado por lo menos una vez al año, por un Veterinario Oficial del USDA.

11. The embryos were frozen and stored in a place approved by the USDA for a minimum of 30 days prior to export.

Los embriones se han mantenido congelados y almacenados en un lugar aprobado por el USDA durante un periodo mínimo de treinta días previos a su exportación.

12. The bovine IVF embryos to be exported were placed into sealed straws and the straws were identified in accordance with the recommendations of the Manual of the IETS.

Los embriones in vitro a ser exportados fueron cargados en pajillas selladas y las pajillas identificadas de acuerdo a las recomendaciones del Manual de la IETS.

Issued at _____ (place) on _____ (date)
Emitido en _____ (lugar) el _____ (fecha)

Name of the USDA accredited veterinarian and date
Nombre del Veterinario oficialmente acreditado por USDA y la fecha

Signature of the USDA accredited veterinarian.
Firma del Veterinario oficialmente acreditado por el USDA

Print or Type - Name of Endorsing Federal Veterinarian and date
En letra de molde-Nombre del Veterinario Federal que Endosa

Signature of endorsing Federal veterinarian and date
Firma – Veterinario Federal que endosa, y la fecha
(Valid only if USDA Veterinary Seal appears over the signature)
(Válido solamente si tiene el sello de USDA sobre la firma)